

RÉSUMÉ

Magdalena di Paola (Maggie)

Bridging the Language Gap

☎ +54 9 11 41828479

mdipaola@gmail.com

Twitter: @idiomaenred

Proz: <http://www.proz.com/profile/42478>

Linkedin: <https://ar.linkedin.com/in/maggiedipaola>

- Objective** To obtain a position as a freelance translator English-Spanish
- Reasons to hire** Proficient in translating health care and legal documents
Great in organizing, extraordinary in stress management and perfect in keeping tight deadlines
Fast, accurate, don't usually make any typos!
Proofreading
Terminology
- Professional Skills Summary** Knowledge at graduate level of translation studies
Experience at an advanced level with the translation of texts from English to Spanish
Experience at an advanced level with proofreading, editing and transcription
Knowledge of and experience with electronic translation tools
- Specialization** Education – Health Care – Medicine – Pharmaceutical – Human Resources – Videogames – Management – E-commerce – Banking & Finance – Subtitling – Law
- Education**
1995-2000 Universidad Católica Argentina, B.A. in English Legal Translation obtained in 2000.
2016-present Fundación Litterae, Spanish Proofreading.
- Work Experience** From 1999 to present I have been working as a translator, editor and project manager for many well-known translation agencies, companies, charitable foundations, law firms, among others, located in Argentina and abroad.

The following is a list of some of the companies I have worked for:

United States:

- **Forex Day Trading**
- **LinguaLinx**
- **Day Translations**
- **Softtitler**
- **Eiber Translations**
- **Castle Associates**
- **Daniel Errico**
- **Aset Quality**

Europe:

- **Monday Translations**
- **Lingo24**
- **EC Europe**
- **Kevin Brochet-Nguyen**
- **Tridiom**
- **Xlence**
- **One Document**

Argentina:

- **Fabián Martínez**
- **Estudio Moreno Hueyo, Solanet & di Paola**

General Skills Computer literate: Windows applications; Translation tools (MemoQ; SDL Studio 2014).
Advanced knowledge of Dragon Naturally Speaking Premium 12.

Personal Travelling, international affairs, running, meeting friends.

References Jacqueline Fernet, Project Manager, LinguaLinx.
Alan Lambson, Owner, Castle Associates.